



Регламент
Набору Заяв про фінансування № 1/2023
в рамках Програми «Remontujemy»

§ 1 Визначення понять, що використовуються в Регламенті

1. Якщо в документах, що стосуються Програми «Remontujemy», є слово, що починається з великої літери, це означає, що використовувалась назва документа або поняття, визначене в Регламенті.
2. Якщо в Регламенті використовуються наступні терміни, їх слід розуміти відповідно:
 - a) «Habitat» – Фундація «Habitat for Humanity Poland» з зареєстрованим офісом: вул. Козя 3/5 лок. 8, 00-070 у Варшаві, номер KRS: 0000 14 33 44. «Habitat» є неурядовою, неприбутковою організацією. Її місія полягає в підтримці бідних людей, які не мають де жити або живуть в неналежних умовах. «Habitat» ставиться до цих людей як до партнерів і разом з ними намагається задовольнити їхні житлові потреби. Партнерами «Habitat» є волонтери, донори та всі, хто поділяє її бачення.
 - b) Програма «Remontujemy» (далі: Програма) – це форма підтримки людей, які опинилися у складній житловій ситуації, яку реалізує Фундація «Habitat for Humanity Poland». Програма полягає у наданні Дотацій на ремонт фізичним особам, які самостійно здійснюють проектну діяльність. Така форма реалізації проектів дозволить збільшити їх кількість, а отже, і масштаби допомоги, що надається. Програма передбачає надання дотацій через Набір Заяв про фінансування, у яких буде вказано цільову групу та принципи реалізації проекту.
 - c) Набір Заяв про фінансування (далі: Набір) – формалізований процес, спрямований на відбір потенційних проектів, їх оцінку та укладення Договорів про фінансування. Набір розпочинається з моменту публікації Оголошення про Набір Заяв про фінансування та завершується після виплати Дотації.
 - d) Оголошення про Набір Заяв про фінансування (далі: Оголошення) - інформація про початок Набору, яка буде опублікована на веб-сайті www.habitat.pl, що містить Регламент, зразки договорів та інші документи, необхідні в процесі отримання дотації.
 - e) Приміщення - квартира або окрема частина будинку, обладнана ванною кімнатою та кухнею, яка використовується лише одним домогосподарством. Окремі кімнати в одній квартирі не є рівносильними окремим Приміщенням, якщо вони не мають окремих кухонь і ванних кімнат. Приміщення – це місце, якого стосуються ремонтні роботи або постачання обладнання, описані в Заяві про фінансування.
 - f) Заявник – особа, яка подає Заяву про фінансування.
 - g) Власник – фізична особа, яка має право власності на житлове Приміщення, що знаходиться на території Польщі. Юридичне право Власника повинно впливати з права власності, безстрокового використання або договору та дозволяти йому укладати договори оренди або

позички Приміщення третім особам. Власник, на день подачі Заяви про фінансування, надає або здає в оренду своє Приміщення Мешканцю і має намір надати його йому в майбутньому в терміни, зазначені в подальшій частині Регламенту.

- h) Мешканець – це фізична особа, яка в сукупності відповідає таким умовам:
- i. перетнула/перетнув кордон з Польщею після 24 лютого 2022 р.,
 - ii. має громадянство України
 - iii. перебуває в Польщі на день подання Заяви про фінансування

✓ Умови, зазначені в пунктах i- iii, можуть бути підтверджені наявними у Вас PESEL UKR

- iv. проживає самостійно або як член домогосподарства в приміщенні, яке належить Власнику на підставі усного або письмового договору найму чи позички. Мешканець не обов'язково повинен бути стороною договору оренди чи позики, це може бути інший член домогосподарства Мешканця,
 - v. представляє домогосподарство щодо участі в Програмі,
 - vi. погоджується надати свої персональні дані в рамках Договору на проведення ремонту та Заяви про фінансування,
 - vii. має згоду (достатньо усної згоди) інших членів домогосподарства на участь у Програмі та надання їх персональних даних в рамках Заяви про фінансування.
- i) Договір на проведення ремонту – письмова угода, укладена між Власником та Мешканцем, яка містить взаємну згоду Власника та Мешканця на подачу Заяви про фінансування одним із них, а також згоду на обробку персональних даних. Підписанням Договору сторони підтверджують згоду Регламенту. Укладення Договору на проведення ремонту не визначає призначення дотацій, але є обов'язковою умовою для участі у Наборі.
- j) Договір про фінансування – форма, що містить інформацію про житлові умови домогосподарства та технічний стан приміщень, а також опис запланованих заходів. Заповнюючи Заяву, Заявник підтверджує бажання брати участь у Наборі та прийняття Регламенту.
- k) Бенефіціар – Заявник, Заява про фінансування якого отримала позитивну оцінку та який підписав Договір про фінансування з «Habitat».
- l) Договір про фінансування (далі: Договір) – договір, укладений між «Habitat» та Бенефіціаром, який визначає правила отримання Дотації, зокрема: кінцевий термін, обсяг реалізації та спосіб розрахунків за проектом. Договір буде укладено на певний період, який охоплюватиме реалізацію проектів, виплату дотацій та підтримку результатів проекту.
- m) Дотація – грошова пожертва, що перераховується в порядку та на ціль, визначену Договором.
- n) Заява про відшкодування – документ у формі декларації, що містить інформацію про завершення проекту, поданий відповідно до зразка, наведеного в Регламенті.

§ 2 Загальні Принципи Програми та Набору

1. Участь у Програмі є добровільною та безкоштовною.
2. Набір № 1/2023 спрямований на підтримку осіб, які прибули до Польщі з України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї країни після 24 лютого 2022 року. Проекти сприятимуть покращенню житлових умов та підвищенню стабільності проживання в нинішньому місці. Програма передбачає перерахування дотацій на ремонт чи придбання обладнання для приміщень, у яких проживають біженці з України. Конкретні цілі витрачання Дотацій описані в подальшій частині Регламенту.
3. Дотації будуть надані Бенефіціарам.
4. Фінансування дотацій надходить від приватного донора «Habitat».

5. В рамках Набору № 1/2023 планується фінансування близько 100 проектів загальною максимальною вартістю 730 000 PLN.
6. Максимальна сума дотації для однієї Заяви про фінансування становить 7300 PLN. Це означає, що якщо витрати перевищать цю суму, Бенефіціар не отримає більшу суму. Решту витрат йому доведеться покрити самостійно.
7. Мінімальний розмір дотації – 1000 PLN. Це означає, що Заяви про фінансування для проектів із передбачуваною вартістю, нижчою від цієї суми, не прийматимуться до оцінки.
8. Максимальна вартість проекту не вказана. Однак для отримання дотації Бенефіціар повинен досягти результатів, які він зазначив у Заяві про фінансування.
9. Одне Приміщення може бути предметом однієї Заяви про фінансування. Один Заявник може подати більше ніж одну Заяву про фінансування за умови, що кожна із Заяв стосується іншого Приміщення та іншого домогосподарства (наприклад, коли один і той самий Власник володіє кількома Приміщеннями, наданими для Мешканців).
10. В рамках Набору № 1/2023 Дотації надаватимуться у вигляді відшкодування витрат, понесених Бенефіціарами.
11. В рамках Набору № 1/2023 Заява про фінансування подається в електронному вигляді в порядку, визначеному подальшою частиною Регламенту.
12. В рамках Набору № 1/2023 Заява про відшкодування подається в електронному вигляді в порядку, визначеному подальшою частиною Регламенту.
13. Програма не призначена для діючих учасників Програми Соціальної Оренди. Ні діючі Власники, ні Мешканці, які є сторонами договорів в рамках ПСО, не можуть складати заяви на участь в Програмі.
14. Програма не призначена для підприємців, які ведуть господарську діяльність, що полягає у наданні житла.
15. Власник або Мешканець має право подати Заяву про фінансування. Питання про те, хто буде Заявником, відповідальним за врегулювання проекту, залежить від домовленості між ними.
16. Бенефіціар несе відповідальність за належну реалізацію проекту. «Habitat» відповідає лише за нагляд за правильністю реалізації проектів.
17. Будь-яка відповідальність «Habitat» матеріального характеру, яка може виникнути в результаті виконання Договорів про фінансування, буде повністю виключена на основі свободи договорів.
18. Можливий податковий обов'язок, що виникає внаслідок податку на спадщину та дарування на надану дотацію (пожертву), лежить на Бенефіціарі.
19. «Habitat» може відмовити у передачі Дотації лише у суворо обґрунтованих ситуаціях, зазначених у Договорі про фінансування, зокрема, якщо витрати:
 - a) Більш ніж на 30% перевищують середню ринкову ціну, характерну для даної покупки.
 - b) Виникли в період, відмінний від кінцевого терміну, зазначеного в Договорі про фінансування,
 - c) Було зазначено в Заяві про відшкодування, поданій після закінчення зазначеного терміну,
 - d) Не стосуються заходів, описаних у Заяві про фінансування,
 - e) Стосуються іншої адреси або осіб, відмінних від тих, що вказані в Заяві про фінансування, або коли:
 - Бенефіціар або інша сторона Договору на проведення ремонту (Власник або Мешканець) відмовляється пройти перевірку на місці або надати документи,
 - Заява про відшкодування неповна або неправильно заповнена,
 - Результат перевірки проекту негативний.
20. Призначена дотація, як правило, не підлягає поверненню. «Habitat» може подати заяву на повернення вже наданої дотації у разі:
 - a) грубої невдячності, наприклад, порушення Бенефіціаром Договору, включаючи етичні стандарти або Договору на проведення ремонту,
 - b) надання неправдивої інформації в Заяві про фінансування або в Заяві про відшкодування.

§ 3 Цілі Витрачання Дотації

1. Кошти з Дотації можуть бути використані на всі види будівельних робіт, необхідних для подальшого нормального функціонування квартири чи будинку або для покращення якості життя та естетичного вигляду, зокрема таких як:
 - a) заміна старої електричної, гідравлічної системи, центрального опалення тощо.
 - b) будівництво септика або очисних споруд у будинку без каналізації (наприклад, із зовнішнім туалетом),
 - c) підключення установок до міських мереж,
 - d) ремонт ванної кімнати (роботи з укладання плитки, малярні роботи, встановлення сантехніки),
 - e) ремонт житлових кімнат (малярні роботи, роботи з укладання плитки, панелей, килимового покриття, підлоги тощо),
 - f) ремонт кухні (встановлення сантехніки, роботи з укладання плитки, малярні роботи),
 - g) заміна входних та міжкімнатних дверей,
 - h) ремонт покрівлі, герметизація, ремонт водостоків,
 - i) заміна вікон,
 - j) утеплення стін або стелі (даху),
 - k) придбання дрібних інструментів - кельми, шпателі, наждачний папір, свердла, валики (загальною вартістю не більше 500 PLN),
 - l) оренда інструментів, необхідних для виконання робіт.
2. Дотація також може бути використана для закупівлі та доставки обладнання та меблів, зокрема, якщо обладнання не працює, зношене або відсутнє в Приміщенні, а саме:
 - a) придбання великої побутової техніки – кухня, пральна машина, холодильник, посудомийна машина, сушарка, газова плита,
 - b) придбання менших приладів, таких як духовка, мікрохвильова піч, електричний обігрівач,
 - c) придбання меблів: кухонні меблі, ліжка, шафи, письмові столи, столи, стільці.
3. Ремонтні роботи (будівельні роботи) та постачання обладнання (закупівлі) можна об'єднати в одному проекті. Програма дозволяє розраховуватися за частину виконаної роботи особисто. Цей розрахунок здійснюється у формі одноразової виплати, в розмірі не більше 20% від вартості всіх витрат, на які отримано фактуру або рахунок. Умовою отримання такої фіксованої суми є фактичне виконання хоча б частини роботи самостійно. Разова виплата буде розрахована автоматично з витрат, зазначених у Заяві про відшкодування. Якщо витрати на додавання одноразової виплати перевищуватимуть максимальну суму дотації, вони будуть відповідно зменшені, щоб загальна сума дотації не перевищувала максимальну суму Дотації.

- ✓ Приклад: у рамках проекту було закуплено плитку, клей, відро, кельму, фарби, валики, пензлі та малярські стрічки на загальну суму 6000 PLN (включаючи інструменти менше 500 PLN). Бенефіціар самостійно виконав малярні роботи, тому «Habitat» сплатив йому одноразову виплату за його власну роботу в розмірі 1200 PLN, тобто 20% від суми, зазначеної на фактурах.
- ✓ Приклад: Бенефіціар придбав: пральну машину вартістю 3 000 PLN та панелі для підлоги вартістю 4 000 PLN. Бенефіціар сам встановив панелі та самостійно підключив пральну машину. У Заяві про Відшкодування він вказав такі витрати: 3000 PLN (пральна машина) + 4000 PLN (панелі) = 7000 PLN. Крім того, він зазначив, що претендує на одноразову виплату. Теоретично розрахована одноразова допомога у розмірі 20% від суми 7000 PLN має становити 1400 PLN. Однак Бенефіціар отримує лише 300 PLN одноразової допомоги, оскільки максимальна сума дотації не може перевищувати 7300 PLN.
- ✓ Приклад: Бенефіціар придбав обладнання у вигляді пральної машини, посудомийної машини, холодильника та плити загальною вартістю 6400 PLN. Бенефіціар не може додати одноразову виплату, оскільки ціна включає транспортування та підключення обладнання. Бенефіціар звернувся з Заявою про Відшкодування і отримав дотацію на загальну суму 6400 PLN.

4. За рахунок коштів Дотації **не можуть** бути відшкодовані такі витрати:

- a) встановлення фотоелектричних панелей,
- b) будівництво та розбудова будинків,
- c) будівництво огорож,
- d) будівництво елементів малої архітектури,
- e) озеленення та догляд за зеленими насадженнями,
- f) реконструкція господарських будівель, які використовуються не для житлових цілей,
- g) придбання електроінструментів, машин, транспортних засобів, опалубки, риштувань,
- h) придбання офісних та спеціалізованих меблів, обладнання для офісів, майстерень та кабінетів.

§ 4 Терміни та етапи реалізації

1. Реалізація Програми в рамках Набору № 1/2023 планується відповідно до наступного графіка:

- a) Етап 1. Набір Заяв про фінансування – до 31 липня 2023 р.
- b) Етап 2. Оцінка Заяв про фінансування – до 7 серпня 2023 р.
- c) Етап 3. Укладення Договорів про фінансування – до 15 серпня 2023 р.
- d) Етап 4. Реалізація проектів – до 15 жовтня 2023 р.
- e) Етап 5. Перевірка Заяв про відшкодування – до 31 жовтня 2023 р.
- f) Етап 6. Відшкодування витрат (перерахунок Дотацій) – до 15 грудня 2023 р.

2. Етап Набору Заяв про фінансування складається з наступних кроків:

- a) Заява про фінансування подається через онлайн-базу даних «Kobotoolbox», посилання на яку знаходиться під оголошенням. Заповнення Заяви полягає у заповненні анкети з питаннями щодо Приміщення, що підлягає ремонту, та домогосподарства, яке в ньому проживає. «Kobotoolbox» — безпечний постачальник ІТ-послуг, перевірений «Habitat», який гарантує захист персональних даних відповідно до міжнародних стандартів.
- b) Заява про фінансування повинна містити персональні дані Заявника (адреса, номер телефону, адреса електронної пошти, номер банківського рахунку) та дані домогосподарства Мешканця: (кількість членів, їхній вік, статус біженця, дата приїзду).

- ✓ Важливо уважно заповнити свої контактні дані, електронну адресу, номер банківського рахунку та номер телефону. Ці дані не можна змінювати до остаточного розрахунку за проектом через те, що він частково автоматизований і зміна даних може спричинити затримки та труднощі в реалізації наступних етапів.

c) Перед тим, як заповнити Заяву про фінансування, Власник і Мешканець повинні укласти Договір на проведення ремонту, відповідно до зразка, розміщеного під Регламентом. Договір підтверджує, що і Власник, і Мешканець погоджуються від імені всього домогосподарства:

- на участь у проекті,
- на надання обома сторонами договору своїх персональних даних Фондації «Habitat for Humanity Poland» для цілей реалізації програми,
- на проходження перевірки, включаючи відвідування Приміщення,

d) Крім того, Договір визначає, що:

- основним одержувачем і користувачем допомоги буде домогосподарство,
- придбане обладнання залишиться в Приміщенні та буде власністю власника Приміщення (незалежно від того, Власником чи Мешканцем був заявник)
- в обмін на отримане обладнання або будівельні роботи, власник надає можливість проживати в Приміщенні не менше 6 місяців з дати розрахунку дотації.

e) Договір буде укладено на час реалізації проекту та підтримки його результатів. Якщо проект не отримує фінансування, Договір не має чинності для обох сторін.

f) Договір необхідно роздрукувати та заповнити друкованими літерами у 2-х примірниках, потім сфотографувати та заархівувати для подальшої перевірки.

g) До Заяви, заповненої в «Kobotoolbox», в у вказаному місці необхідно завантажити фото трьох сторінок Договору.

h) До Заяви, заповненої в «Kobotoolbox», в у вказаному місці необхідно також завантажити наступні фото Приміщення:

- вигляд будинку ззовні (бажано з видимою адресною табличкою)
- 4 види приміщення або приміщень, яких стосується заява (тих, які будуть предметом ремонту або в яких буде встановлено обладнання).

i) Заява не потребує підпису на етапі подання. Він стане додатком до Договору, який буде підписано на наступному етапі реалізації.

j) Після закінчення заповнення Заяви з'явиться повідомлення про те, що Заяву заповнено правильно. Заявникам не потрібно виконувати жодних додаткових дій, а лише чекати на інформацію про результат оцінки, яка буде надіслана до 7 серпня 2023 року на електронну адресу, вказану в Заяві про фінансування.

3. Етап Оцінки Заяв про фінансування буде наступним:

a) Зібрані Заяви про фінансування проходять формальну та суттєву оцінку.

b) В рамках формальної оцінки проекти, які не відповідають умовам Регламенту, будуть відхилені з таких причин:

- i. заява, заповнена іншою особою, ніж Власник або Мешканець,
- ii. особа, зазначена як Мешканець, не відповідає формальним вимогам,
- iii. відсутність додатку Договір на проведення ремонту,
- iv. додаток Договір на проведення ремонту не містить підпису,
- v. додаток Договір на проведення ремонту змінено,
- vi. додаток Договір на проведення ремонту нерозбірливий,
- vii. додаток Договір на проведення ремонту містить дані особи, відмінної від Заявника,
- viii. додаток фото Приміщення – фото відсутні,

- ix. додаток фото Приміщення – нерозбірливі фото,
 - x. невідповідності в Заяві – неправильний номер PESEL,
 - xi. невідповідності в Заяві – неправильні контактні дані, неіснуюча адреса,
 - xii. невідповідності в Заяві – помилки або невідповідності в даних про кількість членів домогосподарства за категоріями,
 - xiii. невідповідність Заяви з цілям Програми – для питань: «кімнати та/або частини, які Ви плануєте відремонтувати» та «тип ремонтних робіт або поставок, на які Ви плануєте призначити кошти» - якщо «інше» мета проекту не відповідає цілям Програми,
 - xiv. дані, що повторюються одних і тих самих адрес або осіб (подання кількох заяв одним домогосподарством або на одне й те саме приміщення),
 - xv. невідповідність Заяви умовам, викладеним у Регламенті – занадто низька планова вартість проекту,
 - xvi. невідповідність Заяви умовам, викладеним у Регламенті – занадто пізня запланована дата завершення проекту.
- c) Формальну оцінку проводить працівник «Habitat» на основі контрольного списку формальної оцінки.
- d) Суттєва оцінка Заяв про фінансування здійснюється в автоматизованій формі, що полягає в присудженні балів за питання.
- e) Співробітники «Habitat» не впливають на кількість балів, нарахованих в рамках суттєвої оцінки,
- f) Кількість нарахованих балів є результатом наступних умов:
- i. технічний стан будинку, в якому знаходиться Приміщення,
 - ii. житлові умови домогосподарства, включаючи кількість членів, займану площу,
 - iii. особисті обставини членів домогосподарства, включаючи проблеми зі здоров'ям і доходи,
 - iv. фінансові умови, на яких орендується Приміщення,
 - v. безпека оточення будинку, в якому знаходиться Приміщення.
 - vi. готовність виконати частину роботи самостійно або внести додатковий вклад.
- g) У випадку заяв оцінених однаково (які отримали однакову кількість балів), підтримку буде надано заяві, поданій першою.
- h) Після вичерпання асигнувань, проекти з нижчим рейтингом, для яких недостатньо коштів, будуть відхилені.
- i) Процедура оскарження результатів оцінювання відсутня, однак можна подати скаргу в порядку, описаному в § 3 Регламенту.
4. Етап укладання Договорів про фінансування проходить наступним чином:
- a) Разом із електронним листом, що інформує про позитивний результат оцінювання, буде надіслано посилання на Договір про фінансування проекту. Договір буде підготовлений автоматично на підставі даних, що містяться в Заяві про фінансування.
- b) Отриманий договір необхідно підписати в електронному вигляді за допомогою коду, надісланого на номер телефону. Ця операція проста і не вимагає встановлення жодних додатків. Зразок договору знаходиться в кінці Регламенту. За таким же зразком буде підготовлено договір, який укладатиметься в електронному вигляді.
- c) Заявник повинен підписати Договір про фінансування не пізніше 15 грудня 2023 року. Якщо Заявник не підпише його, Заяву про фінансування буде відхилено.
- d) Перейшовши за посиланням з договором, Ви зможете перевірити, чи угода підписана стороною «Habitat». Після отримання другого підпису Бенефіціар може автоматично розпочати реалізацію проекту.
- e) Після підписання Договору стороною «Habitat», Бенефіціар може негайно розпочати реалізацію проекту.

5. Етап реалізації проектів повинний охоплювати такі аспекти:

- a) Бенефіціар проекту реалізовуватиме його таким чином, щоб досягти цілей, описаних у Заяві про фінансування. Бенефіціар має свободу щодо якості та марки обраних рішень. Важливо пам'ятати про принцип раціонального та економного використання коштів. Ціни на товари та послуги варіюються в залежності від регіону, міста та сезонної доступності. Тому дозволяється придбання товару чи послуги за ціною, вищою за середньоринкову ціну на даний товар чи послугу, але не більше ніж на 30%. У разі виникнення сумнівів щодо суми сплаченої ціни «Habitat» може вимагати додаткових пояснень. Якщо Бенефіціар не роз'яснить ці сумніви, «Habitat» може відмовитися від перерахування дотації.
- b) Кожну покупку необхідно документально підтверджувати фактурою з ПДВ або рахунком. У випадку послуг, які зазвичай оплачуються готівкою, наприклад, роботи професіоналів з дрібного ремонту, Ви повинні отримати письмову квитанцію, яка містить: номер документа, ціну брутто, назву послуги або продукту, місце виконання, дату видачі, повну назву виконавця, повну назву одержувача.
- c) Бенефіціар має право нести витрати, починаючи з дати укладення Договору про фінансування до 15 жовтня 2023 року. Понесення витрат означає дату платежу, яка відображається на фактурі або рахунку. Витрати, понесені поза вищезазначеним періодом, не відшкодовуються.

6. Етап обліку проектів буде проходити наступним чином:

- a) Після завершення проекту можна переходити до його врегулювання. Завершення реалізації проекту означає завершення будівельних робіт або доставку, монтаж і введення в експлуатацію обладнання та оплату.
- b) Форма Заяви про відшкодування буде доступна в системі «Kobotoolbox» після завершення Етапу Укладання Договорів про фінансування. Форма буде відповідати зразку, розміщеному в кінці Регламенту.
- c) В формі Заяви про відшкодування слід підтвердити, що проект було реалізовано у спосіб, описаний у Заяві про фінансування, або описати обсяг можливих змін.
- d) Заява про відшкодування повинна супроводжуватися 4 фото місць, де проводилися ремонтні роботи або встановлювалося обладнання (бажано, щоб це були ті самі кадри, що й на фото, які були зроблені до реалізації проекту та додані до Заяви про фінансування)
- e) В Заяві про відшкодування необхідно вказати загальну кількість усіх сторінок фактур і рахунків, що підтверджують понесення витрат на ремонтні роботи або доставку (встановлених пристроїв). Потім потрібно завантажити фото до форми Заяви про відшкодування, доступної в системі «Kobotoolbox».
- f) В Заяві про відшкодування необхідно вказати, чи принаймні частина робіт була виконана самостійно під час реалізації проекту та описати обсяг цих робіт. Це буде основою для «Habitat» для розрахунку додаткової одноразової виплати, розрахованої із загальної суми понесених витрат, зазначеної в фактурах і рахунках.
- g) Заява про відшкодування не вимагає підпису Бенефіціара.
- h) Бенефіціар має час для подання Заяви про відшкодування до 31 жовтня 2023 року.

7. Етап 6. Відшкодування витрат відбувається наступним чином:

- a) До 15 листопада «Habitat» повідомить Бенефіціарів про дату можливої перевірки. Перевірка охоплюватиме не всі проекти, а лише деякі з них.
- b) В рамках перевірки Бенефіціарів можуть попросити надіслати фото додаткових документів, що підтверджують статус осіб, зазначених у Заяві про фінансування – наприклад, статус біженця, медичні або державні документи, що підтверджують інвалідність.

- c) Деякі з проектів підлягатимуть перевірці на місці, включаючи відвідування співробітниками «Habitat» Приміщення, для підтвердження виконання робіт і способу користування Приміщенням.
- d) Відмова від проходження перевірки Бенефіціаром або виявлення порушень у рамках перевірки, проведеної «Habitat», є підставою для відмови у відшкодуванні витрат.
- e) До 15 грудня 2023 року будуть здійснені перекази Дотацій на банківські рахунки Бенефіціарів, зазначені в Заявах про фінансування. Бенефіціари, яким було відмовлено у переказі дотацій, будуть проінформовані про цей факт у той же термін.
- f) Після отримання Дотацій Бенефіціарам не потрібно вживати жодних дій для інформування або очікувати додаткового підтвердження.
- g) Протягом кількох наступних місяців після переказу Дотацій, до Бенефіціарів застосовуються положення Договору про фінансування. Протягом цього періоду працівник «Habitat» може зв'язуватися як з Власником, так і з Мешканцем, щоб перевірити ефективність проекту, підтримувати його результати та запитати про його оцінку та висновки.

§ 5 Зауваження, звернення, скарги та запитання

1. У будь-який момент можна скласти скаргу чи відгук щодо всіх аспектів реалізації програми до польського відділення «Habitat»:
 - a) Гаряча лінія: +48 799 351 115 (пн-пт, 09.00-16.00)
 - b) Електронна пошта: cfm@habitat.pl (24/7)
 - c) Telegram/Whatsapp: +48 575 750 063 (24/7)
2. У разі звинувачення в шахрайстві, сексуальній експлуатації, сексуальному насильстві та домаганнях (SEAH), відплаті або інших неправомірних діях, слід повідомити Habitat Ethics and Accountability Line («HEAL»), анонімну систему звітування про інциденти в «Habitat» та центральне сховище відстеження інцидентів:
 - a) Онлайн за адресою:
<https://heal.habitat.org>
 - b) За номерами телефонів:
00 800 141 0213
або 00 800 111 3819
3. У разі виникнення сумнівів чи запитань щодо складання Заяв про фінансування та процесу подання, Ви можете зв'язатися з Гарячою лінією «Habitat» за номером телефону: +48 799 351 115. Гаряча лінія підтримує розмови українською, польською, російською та англійською мовами.

Договір на проведення ремонту
Між Власником Приміщення та Мешканцем
Щодо Набору Заяв про фінансування № 1/2023
в рамках Програми «RemontujeMY»

Договір, укладений між Власником Приміщення, що знаходиться на території Польщі, та Мешканцем, тобто громадянином України, який проживає в цьому Приміщенні самостійно або як член домогосподарства на підставі усного або письмового договору оренди чи позички. Договір призначений для застосування та реалізації програми «RemontujeMY», далі – Програми, що реалізовується Фондацією «Habitat for Humanity Poland», далі – «Habitat».

Метою Програми є покращення житлових умов (якості життя) та стабільності проживання (продовження перебування на тому самому місці при стабільних фінансових умовах).

Договір містить взаємну згоду Власника та Мешканця на подання одним із них Заяви про фінансування, а також згоду на використання персональних даних та підтвердження прийняття Регламенту Набору Заяв про фінансування № 1/2023 в рамках Програми «RemontujeMY». Укладення договору не визначає автоматичного призначення дотації.

Сторонами Договору є:

Власник Приміщення:

ім'я та прізвище:**ЗРАЗОК**.....

адреса проживання:

номер PESEL:

та

Мешканець:

ім'я та прізвище:

адреса проживання в Польщі:

номер PESEL:

1. Договір укладено відповідно до зразка, наданого «Habitat», і не може бути змінено. Зразок опубліковано на сайті www.habitat.pl
2. Укладення Договору є обов'язковою умовою участі в Програмі.
3. В Приміщенні, що належить Власнику, проживає принаймні одна особа, яка є громадянином України, що проживає на території Польщі внаслідок збройного конфлікту

на території України та прибула до Польщі після 24 лютого 2022 року. Ця особа надалі іменуватиметься Мешканцем. Мешканець представляє домогосподарство у відносинах з Власником лише в рамках реалізації Програми.

4. Мешканець заявляє, що отримав згоду інших членів домогосподарства на участь у Програмі та на передачу їхніх персональних даних в обсязі, описаному в пункті 10.
5. Власник та Мешканець ознайомилися з Регламентом Набору Заяв про фінансування № 1/2023 і приймають правила участі в Програмі, які містяться в ньому.
6. Власник та Мешканець мають однакове право подати Заяву про фінансування. Від їх спільного визначення залежить, хто буде Заявником і потім реалізовуватиме проект. Після підписання Договору про фінансування Заявник стає Бенефіціаром допомоги.
7. Заявник (Власник або Мешканець) подає Заяву про фінансування в електронному вигляді в додатку «Kobotoolbox» за посиланням, що міститься в Регламенті Програми.
8. Власник та Мешканець погоджуються провести ремонтні роботи в Приміщенні або доставити обладнання та встановити його в Приміщенні в обсязі, який буде зазначений у Заяві про фінансування.
9. Основним одержувачем та користувачем ремонтних робіт (продуктів / матеріалів / пристроїв) та / або обладнання, закупленого в рамках Програми, залишається Мешканець та члени його домогосподарства.
10. Власник погоджується з тим, що «Habitat» може надати його персональні дані: ім'я, прізвище, адресу проживання, адресу Приміщення, фото Приміщення та будинку для цілей реалізації Програми. Власник Приміщення погоджується на можливе використання фото Приміщення в рекламних цілях.
11. Мешканець дає згоду на надання Власником своїх персональних даних: ім'я, прізвище, адреса проживання, номер PESEL, місце походження, кількість членів домогосподарства (сім'ї) та дані про інших членів домогосподарства, такі як: дохід, наявність інвалідності, вік, кількість дітей. Ці дані надаються виключно з метою реалізації Програми.
12. Власник зобов'язується дозволити Мешканцю (та іншим членам домогосподарства) проживати в Приміщенні не менше 6 місяців без суттєвої зміни умов перебування. Цей строк рахуватиметься з дати отримання Дотації (пожертви).
13. Незалежно від того, чи Бенефіціаром є Власник чи Мешканець, обладнання або вбудовані будівельні матеріали, придбані в рамках Проекту, залишатимуться в Приміщенні та стануть власністю Власника.
14. Мешканець не вимагатиме від Власника відшкодування витрат на Приміщення за умов, зазначених у пункті 12, за винятком випадків, коли цей період буде скорочено з ініціативи або з причин, зумовлених Мешканцем.

15. Власник та Мешканець заявляють, що вони погоджуються проходити будь-які перевірки, які проводить «Habitat» у зв'язку з реалізацією Програми, що означає доступ до документів, які підтверджують інформацію, надану в Заяві про фінансування, та можливість відвідування співробітниками «Habitat» Приміщення.
16. Власник і Мешканець заявляють, що вони знають про можливі податкові зобов'язання, які покладаються на Бенефіціара.
17. У випадку, якщо проект не отримує фінансування, Договір не має чинності для сторін.
18. Договір укладається на час участі в Програмі.
19. Договір складено у 2-х ідентичних примірниках, по одному для кожної із сторін.
20. Заявник додає до Заяви про фінансування фото підписаного Договору на проведення ремонту. Традиційна версія зберігатиметься Заявником протягом терміну дії Програми та буде доступна для перевірки під час контролю або за запитом «Habitat».

Підпис Власника:

Підпис Мешканця:

.....

.....

Місце укладення договору (населений пункт):

Дата укладення договору:

ВАЖЛИВО: Заповніть дані на 1 сторінці друкованими літерами. Після підписання договору обома сторонами, вписання дати та місця укладення договору, зробіть фото всіх 3-х сторінок договору. Зберігайте паперову версію договору – вона може знадобитися при остаточному розрахунку проекту. До заяви про фінансування Ви додаєте лише фотографії договору.

ДОГОВІР
про фінансування проекту,
що стосується Набору № 1/2023
в рамках програми «RemontujeMY»

укладений в електронному вигляді між:

Фундацією «Habitat for Humanity Poland» з зареєстрованим офісом у Варшаві (00-070), на вул. Козя 3/5 лок. 8 у Варшаві, внесеною до реєстру підприємців та реєстру товариств, інших громадських та професійних організацій, фондаций та громадських закладів охорони здоров'я, який веде Окружний Суд для м.ст. Варшави у Варшаві, XII Комерційний Відділ Національного Судового Реєстру за номером KRS 0000143344, NIP 5213226452, представленою: представленою в особі Mateusz Zawada на підставі довіреності від 13.02.2023 року, наданої Fathima Rishana Haniffa – Головою Правління Фундації «Habitat for Humanity Poland», уповноваженої на одноосібне представництво Фундації,

іменованою надалі **«Habitat»**,

та

Паном/Панею **ЗРАЗОК**

PESEL

Номер банківського рахунку

Номер Заяви про фінансування

іменованим/ою надалі **Бенефіціаром або Підтверджуючою Стороною**,

разом іменовані надалі **Сторонами**

§ 1 Предмет договору

1. Предметом Договору є визначення прав та обов'язків Сторін у зв'язку з наміром Бенефіціара взяти участь у програмі «RemontujeMY», яку проводить «Habitat», надалі іменована як Програма.
2. Приєднання до Програми є добровільним та безкоштовним.
3. Бенефіціар заявляє, що він знає та приймає Регламент Набору Заяв про фінансування до Програми «RemontujeMY» № 1/2023.

4. «Habitat» надасть Бенефіціару фінансову підтримку у формі безповоротної дотації (пожертви) для реалізації заходів, описаних Бенефіціаром у Заяві про фінансування, поданій онлайн в системі «Kobotoolbox». Роздрукована Заява, поданої в системі «Kobotoolbox», є додатком до договору.
5. Кошти дотації будуть використані Бенефіціаром на поліпшення житлових умов Мешканця, який є стороною Договору на проведення ремонту, попередньо укладеного між Власником та Мешканцем на підставі зразка, що становить частину заявочної документації.
6. Бенефіціар заявляє, що він є стороною Договору на проведення ремонту, зазначеного в пункті 5.
7. Бенефіціар заявляє, що він не бере участі в Програмі Соціальної Оренди, яку проводить «Habitat».
8. Бенефіціар заявляє, що не веде підприємницької діяльності, яка полягає в наданні житла.
9. Сума дотації дорівнюватиме сумі, запланованій та зазначеній у Заяві про фінансування, але не більше ніж 7300 PLN.
10. Бенефіціари можуть подати заяву на отримання максимум однієї дотації для одного Приміщення, це означає, що:
 - 1) підтримка може надаватися максимум 1 домогосподарству, яке проживає в одному Приміщенні,
 - 2) кожна дотація буде предметом окремої Заяви про фінансування та Договору про фінансування.
11. Дотація буде перерахована Бенефіціару у вигляді відшкодування понесених витрат, зазначених Бенефіціаром у Заяві про відшкодування.
12. Бенефіціар подає Заяву про відшкодування в електронній формі після завершення ремонтних робіт або поставок обладнання.
13. Відшкодуванню підлягають лише витрати, здійснені в період з дати укладення Договору про фінансування до 15 жовтня 2023 року.
14. Бенефіціар повинен подати Заяву про відшкодування не пізніше ніж до 31 жовтня 2023 року. Посилання на форму, що містить Заяву про відшкодування, буде розміщено на веб-сайті www.habitat.pl після завершення Етапу Укладання Договорів про фінансування, описаного в Регламенті.
15. Заява про відшкодування міститиме фото фактур та рахунків, сплачених Бенефіціаром, які підтверджують понесені витрати, і звіт про реалізацію проекту відповідно до мети, описаної в Заяві про фінансування.
16. На підставі Заяви про відшкодування Бенефіціар може отримати одноразову виплату, в розмірі до 20% від вартості фактур та рахунків для покриття особисто виконаної роботи за умови, що Бенефіціар фактично її виконав. Однак загальна сума відшкодування не може

перевищувати 7300 PLN. Якщо одноразова виплата перевищує цю суму, вона відповідно зменшується.

17. Перед передачею Дотації «Habitat» може вимагати від Бенефіціара надати оригінали документів: фактур, рахунків, підтвердження здійснених платежів, а також інші документи, що підтверджують формальний статус Бенефіціарів, наприклад, що стосуються дати прибуття до Польщі, доходу або інвалідності.
18. Перед перерахуванням Дотації «Habitat» може провести перевірку за місцем виконання робіт/встановленого обладнання.
19. «Habitat» може відмовити у передачі Дотації, якщо витрати:
 - 1) Більш ніж на 30% перевищують середню ринкову ціну, характерну для даної покупки.
 - 2) Виникли в період, відмінний від кінцевого терміну, зазначеного в Договорі про фінансування,
 - 3) Були зазначені в Заяві про відшкодування, поданій після зазначеного терміну,
 - 4) Не стосуються заходів, описаних у Заяві про фінансування,
 - 5) Стосуються іншої адреси або осіб, відмінних від тих, що вказані в Заяві про фінансування, або коли:
 - Бенефіціар або інша сторона Договору на проведення ремонту (Власник або Мешканець) відмовляється пройти перевірку на місці або надати документи,
 - Заява про відшкодування неповна або неправильно заповнена,
 - Результат перевірки проекту негативний.
20. Призначена дотація, як правило, є безповоротною. «Habitat» може подати заяву на повернення вже наданої дотації у разі:
 - 1) грубої невдячності, наприклад, порушення Бенефіціаром Договору, включаючи етичні стандарти або Договору на проведення ремонту,
 - 2) надання неправдивої інформації в Заяві про фінансування або в Заяві про відшкодування.
21. «Habitat» перерахує дотацію до 15 грудня 2023 року за умови, що Бенефіціар подасть належним чином заповнену Заяву про відшкодування.

§ 2 Прикінцеві положення

1. Договір укладено на визначений термін до 30 червня 2024 року.
2. Кожен учасник програми може висловити свою думку або подати скаргу щодо роботи програми «RemontujeMy» та співробітників «Habitat Poland», користуючись такими засобами зв'язку: Гаряча лінія: +48 799 351 115 (пн–пт, 09.00–16.00), Електронна пошта: cfm @habitat.pl (24/7), Telegram / Whatsapp: +48 575 750 063 (24/7).
3. Будь-яка відповідальність «Habitat Poland» матеріального характеру, яка може впливати з даного Договору, повністю виключається на основі свободи договору.

4. Податкові зобов'язання, що випливають із податку на спадщину та дарування внаслідок переданої дотації (пожертви), покладаються на Бенефіціара.
5. Спори, пов'язані з виконанням даного Договору, сторони намагатимуться вирішувати мирним шляхом, а в разі розбіжностей спір вирішуватиметься судом загальної юрисдикції за місцем знаходження «Habitat».
6. Зміни до даного Договору можуть бути внесені лише в письмовій формі під суворістю недійсності.
7. Бенефіціар приймає етичні стандарти «Habitat», що становлять Додаток №1 до договору.
8. Договір буде підписаний в електронному вигляді.
9. Договір в першу чергу підписує Бенефіціар.
10. Датою укладення Договору є дата електронного підпису «Habitat».
11. Після підписання договору обома сторонами Бенефіціар може розпочати реалізацію проекту. Йому не потрібно вживати жодних інших дій для інформування чи очікувати додаткового підтвердження.

Додатки до Договору про фінансування:

1. Етичні стандарти «Habitat»
2. Заява про фінансування - роздруківка із системи «Kobotoolbox» (доступна в режимі онлайн, не додається до даного зразку)

Додаток № 2 до Регламенту

Додаток № 1 до Договору про фінансування

Етичні Стандарти,

що діють в договорах, укладених «Habitat for Humanity Poland»

Підписуючи даний Договір, Підтверджуюча Сторона підтверджує, що Фондація «Habitat for Humanity Poland» (далі: «Habitat») є благодійною неурядовою організацією, яка дотримується найвищих етичних стандартів та поважає права людини усіх людей і захищає дітей та дорослих, у тому числі: особливо вразливих дорослих від експлуатації та жорстокого поводження. У зв'язку з цим Підтверджуюча Сторона погоджується з наступним:

1. Застосовне законодавство. Підтверджуюча Сторона дотримуватиметься всіх законів Європейського Союзу, Польщі та місцевих органів влади, що застосовуються до виконання діяльності та інших зобов'язань, що виникають з даного Договору, включаючи, без обмежень, збереження відповідних дозволів і ліцензій, а також більш конкретних елементів, описаних нижче.

2. Очікування щодо етичної поведінки. Підтверджуюча Сторона гарантує, що її персонал, представники, підрядники, волонтери, субпідрядники та інші субпідрядники або партнери-виконавці відповідають найвищим стандартам моральної та етичної поведінки, перерахованим нижче. Підтверджуюча Сторона підтверджує, що ознайомила з положеннями даного документа та буде їх виконувати.

2a. Поважати та захищати права та гідність усіх людей, а також захищати працівників «Habitat» і Підтверджуючої Сторони, волонтерів, бенефіціарів та членів громади (особливо вразливих дорослих і дітей) від експлуатації та жорстокого поводження. Поважати, заохочувати та захищати права та гідність усіх людей (особливо вразливих дорослих і дітей) від будь-якої дискримінації чи залякування. Ставитися до всіх бенефіціарів з повагою, ввічливістю та гідністю. У зв'язку з цим, під час співпраці з «Habitat» Підтверджуюча Сторона та її представники не будуть:

- Брати участь у будь-якому зловживанні владою, становищем або впливом, шляхом припинення надання гуманітарної допомоги або маніпулювання процесами відбору чи призначення бенефіціарів.
- Діяти невідповідно до стандартів, прийнятих ООН з метою захисту бенефіціарів і членів громади (особливо вразливих дорослих і дітей) від сексуальної експлуатації та жорстокого поводження, особливо, але не виключно, під час гуманітарних криз.

2b. Захист активів. Забезпечувати відповідний захист всіх довірених активів і надавати точні, перевірені записи цих активів, включаючи готівку, де це можливо. Проявляти розумну обережності для захисту та безпеки всіх довірених Вам активів «Habitat», проявляючи, принаймні, ту ж обережність, яку б Ви проявили для захисту свого особистого майна за аналогічних обставин. Використовувати ресурси «Habitat» лише для комерційних цілей і в інтересах «Habitat». У зв'язку з цим, під час співпраці з «Habitat» Підтверджуюча Сторона та її представники не будуть:

- Красти, незаконно привласнювати або неправомірно спрямовувати кошти, майно чи інші активи «Habitat» для особистої вигоди або іншим чином брати участь у будь-якій шахрайській діяльності, пов'язаній з діяльністю «Habitat».
- Усувати будь-яке обладнання «Habitat» без попереднього дозволу.

Незалежно від поточного використання чи стану, продавати, позичати, віддавати чи іншим чином розпоряджатися майном «Habitat» без належного дозволу, відповідно до чинних процедур.

2с. Ставитися до усіх донорів, співпрацівників, волонтерів, підрядників, бенефіціарів, партнерів та постачальників «Habitat» справедливо та відповідно до принципів «Habitat», піклуючись про їхню безпеку. Ставитися до всіх донорів, співпрацівників, волонтерів, підрядників, бенефіціарів, партнерів та постачальників «Habitat» з повагою і справедливістю. У зв'язку з цим, під час співпраці з «Habitat» Підтверджуюча Сторона та її представники не будуть:

- Давати обіцянки, які не дозволені діловою чи іншою політикою «Habitat».
- Навмисно надавати неправдиву інформацію будь-якого роду.
- Пропонувати пільги чи винагороди всупереч законам, постановам чи загальноприйнятій діловій практиці.
- Вибирати підрядників і постачальників та приймати рішення про закупівлі згідно з цим документом і політикою закупівель «Habitat», яка вимагає прийняття етичних рішень на основі ціни, якості, кількості, доставки або послуг.
- Демонструвати або використовувати порнографічні або інші неналежні матеріали в просторі, до якого можуть мати доступ донори, співпрацівники, волонтери, підрядники, бенефіціари, партнери та постачальники «Habitat».

Під час співпраці з «Habitat» Підтверджуюча Сторона та її представники будуть суворо стежити за дотриманням правил безпеки.

2d. Уникати потенційних конфліктів інтересів і самоізолюватися з будь-яких фактичних конфліктів інтересів. Фактичний або потенційний конфлікт інтересів виникає тоді, коли хтось може вплинути на рішення, яке може призвести до отримання прямої чи опосередкованої вигоди для нього, його родичів або близьких друзів у результаті діяльності «Habitat».

Під час співпраці з «Habitat» Підтверджуюча Сторона та її представники будуть:

- Якщо конфлікт неминучий або нерозв'язний, виходити з такої конфліктної ситуації.

Під час співпраці з «Habitat» Підтверджуюча Сторона та її представники не будуть:

- Без попередньої згоди «Habitat» брати участь у будь-яких комерційних операціях від імені «Habitat» з ким-небудь, пов'язаним з ними, або з компанією, в якій їхній родич є головною посадовою особою, фінансовим бенефіціаром або особою, яка приймає рішення.
- Використовувати постачальників або підрядників компанії в особистих цілях без сплати повної ринкової вартості наданих послуг і матеріалів.
- Приймати оплату від іншої організації чи особи за виконання роботи, за яку їм платить «Habitat» під час їх працевлаштування. Якщо їм запропонують такий гонорар або плату, вони або тактовно відмовляться від неї, або передадуть гроші «Habitat».

2e. Подарунки

Подарунки, пов'язані з діяльністю (включаючи послуги, знижки, розваги, подорожі, харчування, рекламні матеріали або зразки), створюють ситуації, які за своєю суттю є компрометуючими. Підтверджуюча Сторона та її представники досліджуватимуть кожну ситуацію з обережністю та упередженням щодо подарунка.

Ані Підтверджуюча Сторона, ані її представники, ані члени їхньої найближчої родини не прийматимуть подарунки від осіб, які беруть участь у програмі «Habitat» або отримують підтримку в натуральній формі від «Habitat».

Ані Підтверджуюча Сторона, ані її представники, ані члени їхньої найближчої родини не прийматимуть подарунки від фактичного чи потенційного постачальника «Habitat», ділового або іншого професійного партнера.

2f. Виконувати свої обов'язки в повній відповідності з усіма чинними законами і нормативними актами

Підтверджуюча Сторона та її представники захищатимуть некомерційний статус «Habitat», не використовуючи активи «Habitat» для підтримки політичних кандидатів, мобілізації прихильників для обрання чи перемоги над кандидатами або об'єднання «Habitat» з політичними партіями. Слід зауважити, що за погодженням з відділом адвокатування «Habitat», спілкування з урядовцями та громадськістю щодо позицій щодо законодавства допустимо до тих пір, поки не використовуються державні кошти.

Беручи участь в особистій політичній діяльності або роблячи внески на політичні цілі, Підтверджуюча Сторона та її представники чітко вказують, що вони діють від свого імені, а не від імені «Habitat».

2g. Антикорупційна та інша підприємницька діяльність

Корупційні платежі підривають справедливість і чесність роботи та інтересів «Habitat» та потенційно порушують багато законів. Підтверджуюча Сторона та її представники ніколи не будуть приймати, давати чи сприяти будь-яким хабарям, нелегальним та надзвичайним комісіям чи іншим незвичним платежам. Це включає неналежне покриття або повернення коштів.

Підтверджуюча Сторона та її представники уникатимуть будь-яких дій, які можуть бути визнані як антиконкурентні, монопольні або іншим чином суперечливі конкурентній практиці на ринку. Якщо Підтверджуюча Сторона та її представники не впевнені, чи порушує певна діяльність антимонопольне чи інше законодавство про справедливу торгівлю, вони проінформують про це «Habitat».

Підтверджуюча Сторона та її представники не будуть свідомо брати участь у будь-якій діяльності, яка порушує будь-який чинний закон, правило чи постанову будь-якого уряду, урядової установи чи регулюючого органу.

2h. Управління, моніторинг та оцінка. Фондація «Habitat» очікує, що її підрядники, як мінімум, встановлять чіткі цілі щодо відповідності стандартам, викладеним у цьому документі. «Habitat» очікує від своїх підрядників створення та підтримку відповідних систем управління, пов'язаних із змістом етичних стандартів, а також активного перегляду, моніторингу та модифікації своїх процесів управління та бізнес-операцій для забезпечення їх відповідності принципам, викладеним у етичних стандартах.

2i. Створення та зберігання точних записів та звітів. Підтверджуюча Сторона та її представники будуть вести точні записи, що підлягають перевірці, щодо всіх операцій з «Habitat», відповідно до застосовних принципів бухгалтерського обліку. Вони ніколи не будуть робити записи або створювати будь-яку допоміжну документацію, призначену для приховування або маскуванню справжнього характеру будь-якої транзакції або створення коштів для використання в інших цілях.

Підтверджуюча Сторона та її представники докладатимуть необхідних зусиль, щоб гарантувати, що будь-яка інформація, яку вони записують і передають іншим сторонам – як «Habitat», так і іншим – буде точною, актуальною та повною. Підтверджуюча Сторона та її представники ніколи не створюватимуть і не використовуватимуть звіт (фінансовий чи нефінансовий) для введення в

оману тих, хто його отримує, або для приховування чогось. Підтверджуюча Сторона та її представники будуть вести документацію згідно з домовленістю з «Habitat».

2j. Захист конфіденційної інформації та запатентованих матеріалів. Конфіденційна інформація - це інформація, яка не є загальновідомою за межами організації та невідома громадськості. Вона містить фінансові звіти, звіти про управління, інформацію про донорів, інформацію про персонал і пропозиції постачальників у будь-якому форматі (цифровому чи друкованому). Конфіденційна інформація також може включати інформацію, надану «Habitat» іншою стороною відповідно до угоди про конфіденційність/нерозголошення інформації. Вона також включає персональні дані донорів, співробітників, волонтерів і бенефіціарів, які, як я розумію, можуть бути захищені законом і не можуть бути неналежним чином розповсюджені.

Під час співпраці з «Habitat» Підтверджуюча Сторона та її представники будуть:

- Захищати конфіденційну інформацію «Habitat».
- Поважати конфіденційність інформації, наданої їм таємно іншими особами.
- Зв'язуватися з «Habitat», якщо необхідно отримати або розкрити конфіденційну інформацію в контексті певної бізнес-операції.
- негайно повідомляти свого безпосереднього керівника та відповідний персонал «Habitat», коли їм стане відомо про порушення або витік конфіденційної чи особистої інформації.

Під час співпраці з «Habitat» Підтверджуюча Сторона та її представники не будуть:

- Розкривати конфіденційну інформацію «Habitat» без попереднього дозволу, навіть якщо таке розкриття не завдає шкоди «Habitat».
- На додаток до юридично визнаного «добросовісного використання» захищених власністю матеріалів, таких як авторські права та торговельні марки, не будуть використовувати захищені власністю матеріали без дозволу власника. Це включає несанкціоноване копіювання комп'ютерного програмного забезпечення та створення кількох копій публікації, коли було придбано лише одну копію.

2k. Повідомляти про будь-які можливі етичні порушення - якщо бачите, повідомте про це.

Підтверджуюча Сторона та її представники повідомлять про потенційні порушення даного документа співробітникам «Habitat» або анонімно за допомогою інструменту звітності HEAL.

Аналогічно, Підтверджуюча Сторона та її представники повідомлять, якщо вони:

- дізнаються про потенційне шахрайство або неетичну поведінку.
- дізнаються про ситуацію, в якій може виникнути конфлікт інтересів.
- вважатимуть, що через свою совість вони не можуть зробити те, про що їх просять.

Підтверджуюча Сторона та її представники визнають, що усвідомлення можливої неправомірної поведінки та неповідомлення про таку поведінку також вважається неправомірною поведінкою та може бути піддано дисциплінарній відповідальності.

2l. Зобов'язання не вживати заходів у відповідь

Якщо представники Підтверджуючої Сторони добросовісно піднімуть питання або повідомлять про підозру щодо порушень цього документу, вони не втратять роботу та не зазнають переслідувань, відплати чи будь-яких негативних наслідків, пов'язаних з їх працевлаштуванням. З іншого боку, Підтверджуюча Сторона заявляє, що притягне своїх представників до дисциплінарної відповідальності, якщо вони будуть:

- вживати заходи у відповідь колезі за те, що він повідомив про проблему або співпрацював з офіційним розслідуванням.
- зловмисно та неправдиво повідомляти про невідповідну поведінку.
- порушувати будь-які закони чи договори з «Habitat».

свідомо приховувати інформацію під час етичного розслідування.

2m. Постійне вдосконалення. Положення, викладені в документі, забезпечують мінімальні стандарти, очікувані від підрядників «Habitat». «Habitat» очікує, що партнери прагнуть перевершити як міжнародну, так і галузеву передову практику. Також «Habitat» очікує, що підрядники заохочуватимуть своїх власних партнерів і субпідрядників до співпраці з ними, щоб вони також прагнули відповідати положенням даного документа. «Habitat» визнає, що досягнення деяких стандартів, викладених у документі, є динамічним процесом, а не статичним, і заохочує підрядників постійно покращувати умови праці.

3. Порушення очікувань «Habitat» щодо етичної поведінки може включати:

3a. Сексуальне насильство (SA): Будь-яке фактичне або загрозливе фізичне вторгнення сексуального характеру (включаючи недоречні дотики), із застосуванням сили чи в умовах нерівності сил або іншого примусу.

3b. Сексуальну експлуатацію (SE): Спроба або фактичне жорстоке поводження з уразливою особою, використання переваги влади чи довіри в сексуальних цілях, в тому числі: отримання грошових, соціальних чи політичних вигод від сексуальної експлуатації іншої особи.

3c. Сексуальні домагання (SH): Будь-які небажані сексуальні натяки, коментарі, виражені чи приховані сексуальні вимоги, дотики, жарти, жести або будь-яке інше повідомлення чи поведінка сексуального характеру (усна, письмова чи візуальна).

3d. Залякування: Поведінка, спрямована на людину, метою чи наслідком якої є створення залякуючої, ворожої чи образливої робочої атмосфери.

3e. Домагання, у тому числі: будь-які коментарі або поведінка, яка є образливою, принизливою, зневажливою чи іншим чином недоречною або несумісною з особистою гідністю.

3f. Вступ у статеві стосунки з особою, яка не досягла 18-річного віку (Дитина), за винятком ситуацій, коли Дитина перебуває в офіційному шлюбі з працівником або іншим персоналом і досягла встановленого законодавством мінімального віку, коли особа вважається здатною висловити юридично дійсну згоду на статеві стосунки з іншою особою (вік згоди).

3g. Дискримінацію: Будь-яка дія чи поведінка, яка може дискримінувати. «Habitat» не допускає будь-яких дій, слів, жартів чи коментарів серед своїх співробітників і партнерів щодо статі, сексуальної орієнтації, гендерної ідентичності, раси, етнічного походження, віку, релігії, фізичного стану чи інших характеристик, які охороняються законом.

Підтверджуюча Сторона не повинна допускати дискримінації щодо будь-якої особи за ознакою раси, статі, віку, кольору шкіри, національного походження чи інвалідності. У випадку, якщо буде встановлено, що Підтверджуюча Сторона порушує відповідні закони про недискримінацію за наказом, думкою чи рішенням будь-якого суду, адміністративного органу, Агентства ООН або ЄС, дія даного Договору може бути припинена або призупинена повністю чи частково фундацією «Habitat», а Підтверджуюча Сторона може бути визнана непридатною для будь-яких майбутніх контрактів чи інших договорів з «Habitat».

3h. Торгівлю людьми: «Habitat» категорично забороняє своїм представникам, включаючи співробітників, стажерів, волонтерів, партнерів і підрядників, брати участь у торгівлі людьми (включаючи примусову працю, примусову дитячу працю, сексуальну торгівлю, сексуальну торгівлю дітьми, рабську працю/боргове рабство, примусову домашню неволю та незаконне вербування і використання дітей-солдат).

У зв'язку з цим, Підтверджуюча Сторона буде:

- Підтримувати і дотримуватися захисту міжнародно проголошених прав людини та гарантувати, що вони не є співучасниками порушень прав людини

- Забороняти примусову чи обов'язкову працю в усіх її формах

У зв'язку з цим, Підтверджуюча Сторона не буде:

- Знищувати, приховувати, конфісковувати або іншим чином відмовляти персоналу (або особі, яка має контракт) у доступі до своїх посвідчень особи чи імміграційних документів.
- Обмежувати повернення персоналу (або особи, яка має контракт) на батьківщину, якщо це необхідно.
- Схиляти особу до працевлаштування неправдивими або шахрайськими заявами чи обіцянками щодо цього працевлаштування.
- Стягувати плату за прийом на роботу.
- Надавати або організувати житло для персоналу (або особи, яка має контракт), яке не відповідає місцевим стандартам житла та безпеки.
- Користуватися послугами персоналу, агентів, підрядників і субпідрядників, які не дотримуються чинного законодавства про працю в країні, в якій відбувається прийом на роботу.

3і. Працю дітей: «Habitat» очікує, що Підтверджуюча Сторона не працевлаштовуватиме:

- Дітей віком до 15 років, які не закінчили щонайменше восьмирічну початкову школу і не пред'явили медичну довідку про те, що даний вид роботи не загрожує їхньому здоров'ю.
- Осіб віком до 18 років, на роботу, яка за своїм характером чи обставинами, в яких вона виконується, може завдати шкоди здоров'ю, безпеці або моральності таких осіб.

3ж. Відплату, включаючи: будь-яку форму відплати заявникам, включаючи переслідування, залякування, негативні дії, пов'язані з працевлаштуванням, або будь-яку іншу форму відплати щодо осіб, які сумлінно заявляють про підозри в неправомірній поведінці, співпрацюють у розслідуваннях та слідствах або виявляють потенційні порушення положень «Habitat».

3к. Шахрайство, включаючи: будь-який акт обману, хабарництва, підробки, вимагання, крадіжки, розтрата, введення в оману, корупції, змови, розтрата, навмисної бездіяльності, приховування істотних фактів або грубої недбалості.

4. Запобігання шахрайству, сексуальній експлуатації, сексуальному насильству, домаганням (SEAH), відплаті та іншим формам насильства.

Зокрема та без обмеження вищевикладеного, Підтверджуюча Сторона заявляє та гарантує, що вона буде вживати всі необхідні заходи для запобігання шахрайству, SEAH, відплаті чи іншим неправомірним діям з боку Підтверджуючої Сторони, будь-яких її працівників або всіх інших осіб, які можуть бути причетними або які надають будь-які послуги Підтверджуючій Стороні в рамках даного Договору.

5. Повідомлення та документування потенційних неправомірних дій.

У разі звинувачення в шахрайстві, сексуальній експлуатації, сексуальному насильстві та домаганнях (SEAH), відплаті або інших неправомірних діях, Сторона, яка отримує таке звинувачення, повинна конфіденційно задокументувати це та негайно повідомити про це іншій стороні.

Повідомлення в «Habitat» слід надсилати до Habitat Ethics and Accountability Line («HEAL»), анонімною системи звітування про інциденти в «Habitat» та центрального сховища відстеження інцидентів:

- Онлайн за адресою:
<https://heal.habitat.org>
- За номерами телефонів:
00 800 141 0213
або 00 800 111 3819

Повідомлення повинно включати, серед іншого, деталі інциденту та коригувальні дії, вжиті стороною для вирішення інциденту.

6. Закони про боротьбу з хабарництвом та корупцією.

Сторони та їхній персонал, агенти, підрядники та субпідрядники дотримуватимуться чинного законодавства про боротьбу з хабарництвом і корупцією. Ані сторони, ані їхні працівники чи агенти не повинні прямо чи опосередковано платити, пропонувати сплатити або санкціонувати сплату будь-якої цінної речі будь-якому державному службовцю, політичній партії чи політичному кандидату з метою отримання чи збереження користі у зв'язку з даним Договором чи іншим чином впливати на таку особу на державній посаді.

7. Інші очікування.

Підтверджуюча Сторона визнає та зобов'язується діяти відповідно до очікувань:

- Міни: Фундація «Habitat» очікує, що її підрядники не займатимуться продажем або виробництвом протипіхотних мін або компонентів, які використовуються у виробництві протипіхотних мін.
- Навколишнє середовище: Фундація «Habitat», відповідно до принципів ООН, очікує від своїх підрядників ефективної екологічної політики та дотримання чинних законів і правил щодо охорони навколишнього середовища. Підрядники повинні, де це можливо, підтримувати розумний підхід до екологічних питань, виступати з ініціативами для сприяння більшій екологічній відповідальності та заохочувати поширення екологічно чистих технологій шляхом впровадження раціональних практик життєвого циклу.
- Хімічні та небезпечні матеріали: Хімічні та інші матеріали, які є небезпечними у разі потрапляння в навколишнє середовище, повинні бути ідентифіковані і управлятися таким чином, щоб забезпечити їх безпечне поводження, переміщення, зберігання, переробку або повторне використання та утилізацію.
- Стічні води та тверді відходи: Стічні води та тверді відходи, що утворюються під час операцій, промислових процесів і санітарних пристроїв, необхідно перевіряти, контролювати та обробляти відповідно до вимог перед скиданням або утилізацією.
- Викиди в атмосферу: Викиди в повітря летких органічних хімічних речовин, аерозолів, корозійних речовин, твердих часток, хімічних речовин, що руйнують озон, і побічних продуктів згоряння, що утворюються під час операцій, необхідно характеризувати, контролювати та обробляти відповідно до вимог перед скиданням або утилізацією.
- Мінімізація відходів, максимізація переробки: Відходи всіх типів, включаючи воду та енергію, повинні бути зменшені або ліквідовані біля джерела або за допомогою таких практик, як модифікація виробничих процесів, технічного обслуговування та обладнання, заміна матеріалів, захист, переробка та повторне використання матеріалів.

8. Боротьба з тероризмом. Сторони погоджуються, що ані вони, ані їхній персонал, агенти, підрядники та субпідрядники свідомо не надавали матеріальної підтримки чи ресурсів жодній фізичній та юридичній особі чи організації, яка вчиняє, намагається вчинити, підтримує, сприяє чи бере участь у терористичних актах або вчинила, намагалася вчинити, сприяла або брала участь у терористичних актах і вживатимуть розумних заходів для забезпечення того, щоб вони не надавали матеріальної підтримки або ресурсів жодній фізичній та юридичній особі чи організації, яка вчиняє, намагається вчинити, підтримує, сприяє або бере участь у терористичних актах або вчинила, намагалася вчинити, сприяла або брала участь у терористичних актах.

9. Порушення положень Договору та Додатку. Підтверджуюча Сторона визнає та погоджується, що зміст вищезазначених положень є важливою та невід'ємною частиною Договору і що будь-яке порушення цієї заяви та гарантії, включаючи, але не обмежуючись, нездатністю Підтверджуючої Сторони вжити запобіжних заходів проти шахрайства, SEAH, торгівлі людьми, відплати чи інших неправомірних дій, негайного повідомлення «Habitat» про будь-які звинувачення в шахрайстві, SEAH, торгівлі людьми, відплаті чи інших неправомірних діях, з

метою підтримки розслідувань таких звинувачень або вжиття заходів для вирішення проблеми шахрайства, SEAH, торгівлі людьми, відплати чи інших неправомірних дій, що є суттєвим порушенням і дає «Habitat» право негайно припинити дію Договору після повідомлення Підтверджуючої Сторони, без будь-якої відповідальності за розірвання договору чи будь-якої іншої відповідальності будь-якого виду.

Заява
про відшкодування Витрат,
понесених Бенефіціаром
в рамках Програми «RemontujeMY»
Набір № 1/2023

1. Будь ласка, впишіть номер PESEL Бенефіціара
Вкажіть такий самий номер, як в Заяві про фінансування та Договорі про фінансування
2. Будь ласка, вкажіть номер Заяви про фінансування
номер Заяви знаходиться на роздруківці Заяви, що додається до Договору про фінансування
3. Я заявляю, що виконав роботу в спосіб, описаний у Заяві про фінансування *ТАК/НІ*
4. Якщо зазначено *НІ*, опишіть, будь ласка, які зміни, по відношенню до заяви, відбулися
5. Чи Бенефіціар виконав частину робіт самостійно
самостійне виконання частини робіт дає право на отримання одноразової виплати, у розмірі 20% від суми витрат, зазначених на фактурах та рахунках ТАК НІ
Якщо зазначено ТАК, додайте 20% до суми, зазначеної в пункті 8
6. У мене є [вкажіть кількість всіх сторінок] фактур та рахунків, що підтверджують понесені витрати.
7. Завантажте фото всіх сторінок всіх фактур та рахунків.
8. Загалом я поніс витрати на загальну вартість бруто [...**ЗРАЗОК**...] PLN.
9. Прошу перерахувати кошти Дотації на мій банківський рахунок, вказаний у Заяві про фінансування.
10. Завантажте 4 фото місць в Приміщенні або в будинку, в яких проводилися ремонтні роботи або встановлювалося обладнання (*бажано, щоб це були ті самі кадри, що й на фото, які були зроблені до реалізації проекту та додані до Заяви про фінансування*)
11. Я заявляю, що на даний момент результати проекту зберігаються, а основним одержувачем і користувачем ремонтних робіт (продуктів / матеріалів / пристроїв) та / або обладнання, закупленого в рамках Програми, залишається Мешканець та члени його домогосподарства, зазначені в Заяві про фінансування.